



v
PREŠERNOVI NAGRAJENCI

SLIKARSKA KOLONIJE IZLAKE - ZAGORJE

ZVEST APOLLONIO
 AVGUST ČERNIGOJ
 HERMAN
 GWARDJANČIČ
 ZDENKO HUZJAN
 STANE JARM
 ZMAGO JERAJ
 METKA KRAŠOVEC
 TOMAŽ KRŽIŠNIK
 LOJZE LOGAR
 MIHA MALEŠ
 FRANC NOVINC
 FRANC PERŠIN
 MILAN RIJAVEC
 MAKSIM SEDEJ
 IVO SELJAK - ČOPIČ
 JOŽE SLAK
 FRANCE SLANA
 IVE ŠUBIC
 JOŽE TISNIKAR
 VINKO TUŠEK
 FRANKO VECCHIET



NANDE RAZBORŠEK, PROF.

SKORAJ DAVNI ZAČETEK

ZAČELO SE JE SKORAJ DAVNEGA LETA 1964, V PREJŠNJEM STOLETJU - SEVEDA, KO JE NEKAJ SLOVENSКИH LIKOVNIH RAZUMNIKOV STAKNILI GLAVE IN SKLENILO, DA BODO PO JUŽNEM IN VZHODNEM VZORU TUDI V SLOVENIJI USTANOVILI VEČDNEVNA SLIKARSKA DRUŽENJA. MORDA SO JIM BILA POLEG OMENJENIH SPODBUD Z JUGA ZA VZOR TUDI ZNANA FRANCOŠKA OZIROMA SLOVENSKA DRUŽENJA SLIKARJEV V ČASU IMPRESIONIZMA OKOLI ŠKOFJE LOKE, PA MORDA FORMA VIVA NA DOMAČIH IN TUJIH TLEH, KOT SO NAMIGOVALI NEKATERI LIKOVNI POZNAVALCI NA TAKRATNEM ZVEZNEM NIVOJU. O DRUŽENJIH V KOLONIJAH PA SO TI ZAČETNIKI KOLONIJSKEGA GIBANJA PRI NAS ZAČELI RESNO RAZMIŠLJATI ŽE NEKAJ ČASA PRED OMENJENIM LETOM 1964, SAJ SO IMELI NEKATERI SLIKARJI ZA SABO ŽE ZANIMIVE IZKUŠNJE IZ UDELEŽBE V KOLONIJAH V NEKANJJI SKUPNI DOMOVINI.

JEDRO USTANOVITELJEV PRVIH KOLONIJ PRI NAS SO SESTAVLJALI SLIKARJI IVO SELJAK ČOPIČ, MILAN RIJAVEC, TONE LESKOVŠEK, MARJAN DOVJAK, IVE ŠUBIC, PREDSEDNIK TAKRATNEGA REPUBLIŠKEGA LIKOVNEGA DRUŠTVA ZORAN DIDEK, UMETNOSTNI ZGODOVINAR ANDREJ PAVLOVEC IN NAJBREŽ V OZADJU ŠE KDO. MED NJIMI SO BILI GOTOVO TAKRATNI "ŽUPANI" MEST ZAGORJE OB ŠAVI, ŠKOFJA LOKA IN IDRIJA, KJER SO Z NEKAJLETNIM RAZMAKOM BILE USTANOVILJENE PRVE TRI SLIKARSKЕ KOLONIJE NA SLOVENSКИH TLEH. OD OMENJENIH SLIKARJEV JE BIL VERJETNO

ORGANIZACIJSKO PRI TAKRATNI OBČINSKI OBLASTI NAJBOLJ PRODOREN TONE LESKOVŠEK, KI JE Z ZAGORSKIM "ŽUPANOM" DUŠANOM KOLENCEM DOSEGEL, DA JE TAKRATNA ZAGORSKA SKUPŠČINA PRVA SPREJELA SKLEP O USTANOVITVI PRVE POSKUSNE SLIKARSKE KOLONIJE IZLAKE - ZAGORJE 1964. KER JE KOLONIJA Z DESETIMI, S POMOČJO SLOVENSKEGA LIKOVNEGA DRUŠTVA POVABLJENIMI GOSTI SLIKARJI IMENITNO USPELA IN V JAVNIH SREDSTVIH OBVEŠČANJA NALETELA NA USTREZEN IN ŠIROK ODZIV, NI BILO V ZAGORSKIH KROGIH NOBENIH POMISLEKOV VEČ O SMISELNOSTI KOLONIJE. PREDLOG PRVEGA STATUTA KOLONIJE JE BIL SESTAVLJEN V ŠKOFJI LOKI IN JE VSEBOVAL VSA DOLOČILA, KI SO SE JIH KOLONIJE KASNEJE VEČ ALI MANJ DRŽALE. NEKATERA VELJAJO ŠE DANES. SLIKARSKA KOLONIJA IZLAKE ZAGORJE JE BILA OD PRVIH KOLONIJ EDINA, KI JE ZDRŽALA VSE KULTURNE, POLITIČNE, STROKOVNE, ORGANIZACIJSKE, KADROVSKE IN DRUGE NEVŠEČNOSTI, KI SO POVZROČILE UKINITEV KOLONIJ V ŠKOFJI LOKI, IDRIJI, NATO NA RAVNAH, NA PTUJU IN DRUGOD. VZPOREDNO Z UKINJANJEM PA SO NASTAJALE NOVE, USPEŠNE, DALJŠE, BOGATEJŠE, BOLJ ALI MANJ AMBICIOZNE, VZTRAJNE, POLEG NJIH PA KRATKE, ENODNEVNE VARIANTE IMPROVIZIRANIH SLIKARSKIH DRUŽENJ, KI DOKAZUJEJO, DA IDEJA SKUPNEGA DELA V PREPROSTIH ATELJEJIH ALI V NARAVI ŠE NI IZČRUPANA SLEPA POT. NEKATERIM LIKOVNIM KROGOM SE JE TA OBLIKA PRILJUBILA IN JO IMAJO ZA ENO OD MNOGIH OBLIK SPODBUJANJA IN OPOZARJANJA NA MOČ IN POMEN SLIKARSTVA V PRESTOLNICI ALI NA PODEŽELJU.

V SLIKARSKI KOLONIJI IZLAKE - ZAGORJE JE BILO DOSLEJ OKOLI 300 PRETEŽNO AKADEMSKIH SLIKARJEV IZ DOMOVINE IN TUJINE. MED NJIM SO IMENA, KI SO BILA POMEMBNA ŽE OB PRVEM VABLJENJU, DRUGA SO POSTALA POMEMBNA KASNEJE, TRETJA BODO GOTOVO POMEMBNA V PRIHODNJE. MED NJIMI SO MNOGI PREŠERNOVI NAGRAJENCI ALI PA ŠE BODO, SAJ DANES RADI OBISKUJEJO KOLONIJE TUDI MLADI SLIKARJI IN SLIKARKE, KI SE V KOLONIJAH IZ OČI V OČI SREČAJO Z ZNANO ALI POVSEM NEZNANO POKRAJINO, ČEPRAV TUDI NA LIKOVNIH AKADEMIJAH POSKRBIJO ZA SOOČENJA Z NJO. NEKATERI SLIKARJI SO V PRETEKLOSTI TRDILI, DA JE NJIHOVO SREČANJE Z ZASAVSKO POKRAJINO VPLIVALO NA NJIHOV IZRAZNI NAČIN, DRUGI SO OSTAJALI PRI SVOJEM. USODNEGA SLIKARSKEGA PREEBRATA PA NAJBREŽ, BODIMO SKROMNI, ZARADI DESET ALI DVAJSET DNEVNEGA BIVANJA MED ZASAVSKIMI HRIBI, MED RUDARJI V SLIKOVITIM PODEŽELJEM NI NIHČE DOŽIVEL, ČEPRAV JE BILA ŽELJA PO NOVEM ODNOSU DO SLIKANJA POKRAJINE VEDNO PRISOTNA. ZANIMIVOST KOLONIJSKIH SLIK JE NAJBREŽ V SLIKARSKIH PODROBNOSTIH, KI JIH OPAZI IN OBČUTI LE OBČUTLJIVO IN SLIKARSKO RAZGLEDANO OKO, KAKRŠNA SO IMELI ALI IMAJO MARIJAN TRŠAR, ANDREJ PAVLOVEC, MILČEK KOMELJ, STANE KUMAR, CENE AVGUŠTIN, IZTOK PREMEL, DUŠAN ŽELEZOVN, MITJA KOŠIR IN DRUGI, KI SO O POJAVU IN SADOVIH KOLONIJ MORDA NAJVEČ PISALI. DVOMIM, DA JE DANES KDO V SLOVENIJI, KI BI ZNAL VSE NEKDANJE IN SEDANJE OBLIKE IN SADOVE DELA PO KOLONIJAH, SREČANJIH, TABORIH, EX TEMPORIH PREGLEDNO STRNITI IN OCENITI NJIHOV POMEN. DEJSTVO PA JE, DA SO VSE TE OBLIKE POVZROČILE VEČJO DEMOKRATIZACIJO SLIKARSTVA, KI JE BILO NEKOČ BOLJ DOMENA VEČJIH URBANIH SREDIŠČ, DA NE REČEM PRESTOLNIC. KOLONIJE PA SO TUDI RAZBILE MIT, DA SO SLIKARJI NEDRUŽABNI IN VASE ZAPRTI LJUDJE, KI SE NE MARAJO DRUŽITI IN SE UČITI OD NARAVE IN DRUG OD DRUGEGA. V SLIKARSKI KOLONIJI IZLAKE - ZAGORJE IMAMO Z NJIMI PO VEČ DESETLETNEM DELU DRUGAČNE, DRAGOCENE IN IMENITNE IZKUŠNJE.

OPOMBE:

- PREDSEDNIK PRVEGA SVETA KOLONIJE IZLAKE - ZAGORJE JE BIL SLIKAR TONE LESKOVŠEK.
- ZA NJIM JE BIL 40 LET PREDSEDNIK SVETA NANDE RAZBORŠEK.
- ZADNJA ŠTIRI LETA VODI SVET KOLONIJE ELEONORA KRAMAR.
- DVE DESETLETJI JE UMETNIŠKI VODJA KOLONIJE AKADEMSKI SLIKAR NIKOLAJ BEER.
- KOLONIJA IMA ZDAJ STATUS DRUŠTVA.
- V KOLONIJSKI ZBIRKI JE OKOLI 900 SLIKARSKIH IN TUDI KIPARSKIH ENOT.
- KOLONIJA SE FINANCIRA Z OBČINSKIMI, SPONZORSKIMI IN LASTNIMI FINANČNIMI SREDSTVI (NAJEMNINA SLIK).

FOTOGRAFIJA NA LEVI: UDELEŽENCI PRVE KOLONIJE NA IZLAKAH LETA 1964. V ZADNJI VRSTI Z LEVE STOJJO TONE LESKOVŠEK, IVO SELJAK - ČOPIČ, DUŠAN KOLENC (PREDSEDNIK OBČINSKE SKUPŠČINE), DORA PLESTENJAK SLANA (NA OBISKU), JELKO GRČAR (OBLIKOVALEC), LEOPOLD HOČEVAR HOČI; V SPODNJI VRSTI - Z LEVE PA SO JOŽE TOŠO PRIMOŽIČ, RIHARD BEUERMAN (DOLGOLETNI TAJNIK KOLONIJE), FRANČ KOPITAR, MARIJAN DOVJAK, JANEZ KNEZ, FRANCE SLANA. NA FOTOGRAFIJI MANJKAJO VIKTOR BIRSA, MILOŠ POŽAR IN MILAN RIJAVEC.

ALMOST ANCIENT BEGINNINGS

IT ALL STARTED IN THE LONG-AGO YEAR 1964, IN THE PREVIOUS CENTURY, OF COURSE - WHEN A NUMBER OF SLOVENE ARTISTS AND INTELLECTUALS PUT THEIR HEADS TOGETHER AND DECIDED TO ESTABLISH, FOLLOWING EXAMPLES FROM THE SOUTH AND THE EAST, SPECIAL DAYS OF GROUP ASSOCIATING OF PAINTERS IN SLOVENIA AS WELL. PERHAPS THEY FOUND THEIR MODELS, APART FROM THE ABOVE MENTIONED INCENTIVES FROM THE SOUTH, IN THE WELL-KNOWN FRENCH IMPRESSIONIST ASSOCIATING, OR ALSO SLOVENE IMPRESSIONISTS' GROUP WORK AROUND ŠKOFJA LOKA, PERHAPS IN THE FORMA VIVA GROUPS IN OUR COUNTRY AND ABROAD, AS SOME CONNOISSEURS AT THE THEN FEDERAL LEVEL USED TO IMPLY. IN FACT, THESE BEGINNERS OF COLONY MOVEMENT IN SLOVENIA HAD BEEN GIVING SERIOUS THOUGHT TO THIS KIND OF SOCIALIZING WELL BEFORE THE YEAR 1964, AS SOME OF THE PAINTERS HAD ALREADY HAD INTERESTING EXPERIENCES IN THE COLONIES OF THE FORMER COMMON HOMELAND.



TONE LESKOVŠEK,
POBUDNIK IN USTANOVITELJ
SLIKARSKÉ KOLONIJE
IZLAKE - ZAGORJE

THE CORE OF THE FOUNDERS OF THE FIRST COLONIES IN OUR COUNTRY WERE THE PAINTERS IVO SELJAK ČOPIČ, MILAN RIJAVEC, TONE LESKOVŠEK, MARJAN DOVJAK, IVE ŠUBIC, THE PRESIDENT OF THE THEN REPUBLIC OF SLOVENIA ARTISTS' ASSOCIATION ZORAN DIDEK, THE ART HISTORIAN ANDREJ PAVLOVEC, AND PROBABLY SOMEONE ELSE BESIDES THEM. AMONG THEM WERE UNDOUBTEDLY THE THEN "MAYORS" OF THE TOWNS OF ZAGORJE OB SAVI, ŠKOFJA LOKA AND IDRJA, WHERE, SEPARATED BY A FEW YEARS' TIME, THE FIRST THREE PAINTING COLONIES ON SLOVENE SOIL WERE FOUNDED. AMONG THE ABOVE MENTIONED PAINTERS, IT WAS PROBABLY TONE LESKOVŠEK WHO WAS THE MOST ORGANIZATIIONALLY SUCCESSFUL WITH THE MUNICIPAL AUTHORITIES OF THE TIME, SINCE HE MANAGED TO ACHIEVE, TOGETHER WITH THE "MAYOR" OF ZAGORJE DUŠAN KOLEN(Ā)C, THAT THE MUNICIPAL ASSEMBLY OF ZAGORJE ADOPTED THE DECISION ON THE FOUNDING OF THE FIRST TRIAL PAINTING COLONY IZLAKE - ZAGORJE 1964. BECAUSE THE COLONY, WITH ITS TEN INVITED GUEST PAINTERS (INVITED WITH THE HELP OF THE SLOVENE ARTISTS' ASSOCIATION), WAS A GREAT SUCCESS, AND MET WITH ADEQUATE AND EXTENSIVE RESPONSE BY THE MASS MEDIA, THERE WERE NO FURTHER DOUBTS IN THE PUBLIC CIRCLES

OF ZAGORJE ABOUT THE REASONABLENESS OF ITS EXISTENCE. THE DRAFT OF THE FIRST STATUTE OF THE COLONY WAS WRITTEN DOWN IN ŠKOFJA LOKA, AND CONTAINED ALL THE PROVISIONS THAT REMAINED VALID FOR LATER COLONIES, TO A LARGER OR SMALLER DEGREE. SOME OF THOSE PROVISIONS ARE STILL VALID TODAY. THE PAINTING COLONY IZLAKE ZAGORJE WAS THE ONLY ONE AMONGST THE FIRST COLONIES THAT MANAGED TO ENDURE ALL THE CULTURAL, POLITICAL, PROFESSIONAL, ORGANIZATIONAL, HUMAN RESOURCES RELATED AND OTHER PROBLEMS WHICH HAD CAUSED THE ABOLITION OF COLONIES IN ŠKOFJA LOKA, IDRJA, RAVNE, PTUJ AND ELSEWHERE. PARALLELLY TO THESE ABOLITIONS, HOWEVER, NEW, SUCCESSFUL, LONG-LASTING, AT TIMES RICHER, MORE OR LESS AMBITIOUS, SOME PERSEVERING, SOME AGAIN SHORT LIVED, ALSO ONE-DAY VARIANTS OF IMPROVIZED PAINTERS' ASSOCIATING KEPT APPEARING WHICH PROVE THAT THE IDEA OF COMMON WORK IN SIMPLE STUDIOS OR IN NATURE ITSELF HAS NOT BEEN EXHAUSTED, AND HAS NOT COME TO ITS DEAD END YET. THIS FORM OF WORK HAS BECOME POPULAR WITH SOME ARTISTIC CIRCLES, AND IS REGARDED AS ONE OF THE MANY FORMS OF ENCOURAGING AND DRAWING ATTENTION TO THE POWER AND SIGNIFICANCE OF PAINTING, EITHER IN THE CAPITAL CITY OR IN RURAL SETTINGS.

SO FAR, ABOUT 300 (MOSTLY ACADEMY EDUCATED) PAINTERS FROM SLOVENIA AND FROM ABROAD HAVE PARTICIPATED IN THE PAINTING COLONY IZLAKE - ZAGORJE. AMONG THEM, THERE ARE ARTISTS WHOSE NAMES WERE WELL-KNOWN AND IMPORTANT ALREADY WHEN THEY WERE INVITED FOR THE FIRST TIME, OTHERS BECAME SO LATER ON, AND OTHERS AGAIN WILL CERTAINLY BECOME SO IN THE FUTURE. MANY AMONG THEM ARE THE PREŠEREN AWARD WINNERS, OR WILL BE IN THE FUTURE, AS YOUNG PAINTERS NOWADAYS LIKE TO ATTEND COLONIES AND COME FACE TO FACE WITH EITHER KNOWN OR ENTIRELY UNKNOWN LANDSCAPE, EVEN THOUGH



NA DVORIŠČU VALVASORJEVEGA BOGENŠPERKA
L. 1973, Z LEVE: PETER MATKO, JOŽE TISNIKAR,
FRANC PERŠIN, JOŽE PRIMOŽIČ TOŠO,
CVETA POLC IN JOŽE MEGLIČ.

ACADEMIES OF FINE ARTS DO PROVIDE FOR SUCH "CONFRONTATIONS". IN THE PAST, SOME PAINTERS HAVE CLAIMED THAT THEIR ENCOUNTER WITH THE LANDSCAPE OF ZASAVJE (THE RIVER SAVA REGION) HAS AFFECTED THEIR MANNER OF EXPRESSION, WHILE OTHERS HAVE REMAINED UNTOUCHED. TO BE MODEST, WE MUST ADMIT THAT DUE TO THE TEN- OR TWENTY-DAY STAY AMONG THE HILLS OF ZASAVJE, AMONG MINERS, AND SURROUNDED BY THE PICTURESQUE RURAL SETTINGS, NO ONE HAS EXPERIENCED A FATAL CHANGE IN HIS ARTISTIC WORK, ALTHOUGH THE DESIRE TO ACHIEVE A NEW ATTITUDE TOWARDS LANDSCAPE PAINTING HAS ALWAYS BEEN PRESENT. THE POINT OF INTEREST IN THE COLONY-CREATED PAINTINGS PROBABLY LIES IN THE DETAILS, NOTICED AND TRULY EXPERIENCED ONLY BY THE SENSITIVE AND ARTISTICALLY WELL-EDUCATED EYE OF SUCH EXPERTS AS MARIJAN TRŠAR, ANDREJ PAVLOVEC, MILČEK KOMELJ, STANE KUMAR, CENE AVGUŠTIN, IZTOK PREMRL, DUŠAN ŽELEZNOV, MITJA KOŠIR AND OTHERS WHO HAD PROBABLY WRITTEN MOST ABOUT THE COLONIES THEMSELVES AND ABOUT THEIR RESULTS. I DOUBT THAT THERE IS NOWADAYS ANYONE IN SLOVENIA WHO COULD MAKE A CLEAR SURVEY OF ALL THE PAST AND PRESENT FORMS AND RESULTS OF COLONY WORKS, MEETINGS, CAMPS, EX TEMPORIS, ETC., AND EVALUATE THEIR SIGNIFICANCE. IT IS AN UNDISPUTABLE FACT, HOWEVER,

THAT ALL THESE FORMS CAUSED A GREATER DEMOCRATIZATION OF PAINTING, WHICH USED TO BE PRIMARILY THE DOMAIN OF GREATER URBAN CENTRES, IF NOT CAPITAL CITIES EXCLUSIVELY. ALSO, THE COLONIES MANAGED TO DESTROY THE MYTH THAT PAINTERS WERE UNSOCIABLE, INTROVERT PEOPLE WHO DID NOT LIKE TO SOCIALIZE AND LEARN FROM THE NATURE AS WELL AS FROM EACH OTHER. AFTER SEVERAL DECADES OF COMMON WORK, ALL OF US IN THE PAINTING COLONY IZLAKE - ZAGORJE HAVE GAINED DIFFERENT, PRECIOUS AND MARVELLOUS EXPERIENCES.

NOTES:

- THE PRESIDENT OF THE FIRST COLONY IZLAKE - ZAGORJE BOARD WAS THE PAINTER TONE LESKOVŠEK,
- AFTER HIM, NANDE RAZBORŠEK WAS THE BOARD PRESIDENT FOR THE NEXT 40 YEARS,
- FOR THE LAST FOUR YEARS, THE BOARD HAS BEEN HEADED BY ELEONORA KRAMAR,
- FOR THE PAST TWO DECADES, THE ARTISTIC HEAD OF THE COLONY HAS BEEN THE PAINTER NIKOLAJ BEER,
- AT PRESENT, THE COLONY HAS THE STATUS OF AN ASSOCIATION,
- THE COLONY COLLECTION COMPRISES ABOUT 900 PAINTINGS AND SCULPTURES,
- THE COLONY IS FINANCED BY MUNICIPAL, SPONSOR, AND ITS OWN FINANCIAL MEANS (ACQUIRED THROUGH RENTING PAINTINGS).

LEV MENAŠE

PREŠERNOVI NAGRAJENCI NA NAJSTAREJŠI SLOVENSKI KOLONIJI

LIKOVNE KOLONIJE IMAJO DOBRE IN SLABE STRANI. MED DOBRIMI SE NAJBOLJ OČITNA TIČE UMETNIKOV, KI USTVARJAJO IN SE DRUŽIJO V SPROŠČENEM OKOLJU, VSAJ NAČELOMA DALEČ OD VSAKDANJIH SKRBI, MED SLABIMI PA - SPET NAJBOLJ OČITNA - NJIHOVIM DEL, ŠE BOLJ NATANČNO TISTI, KI JIH PO ZAKLJUČKU KOLONIJE PREPUSTIJO ORGANIZATORJEM. TU NE GRE ZA VPRAŠANJE KVALITETE, KI JE PRAVILOMA VISOKA, AMPAK ZA PROBLEM DOSTOPNOSTI: PO ZAKLJUČNI SKUPINSKI RAZSTAVI SE NAMREČ VSE PRERADO ZGODI, DA IZGINEJO V TAKŠNE ALI DRUGAČNE URADE.

RAZSTAVE, KAKRŠNA JE TOKRATNA PREDSTAVITEV V IZLAŠKI KOLONIJI NASTALIH DEL, SO TOREJ NAJPREJ POMEMBNE ZATO, KER ŠIRŠI KROG GLEDALCEV SEZNANJAJO Z UMETNINAMI, KI SO JIM DRUGAČE LE TEŽKO DOSTOPNE, TOKRATNI PA ŠE DODATNI POMEN DAJE DEJSTVO, DA JE - SKLADNO S KONCEPTOM GALERIJE, V KATERI JE POSTAVLJENA - OMEJENA NA DELA PREŠERENOVIH NAGRAJENCEV IN NAGRAJENCEV PREŠERNEVEGA SKLADA, TOREJ NA (URADNI) VRHUNEC SLOVENSKE LIKOVNE UMETNOSTI ZADNJIH DESETLETIJ.

TAKO ZOŽENI OKVIR OMOGOČA RAZLIČNA OPAŽANJA. ZANIMIVO JE NPR. UGOTAVLJATI, KOLIKOKRAT IN V KATERIH PRIMERIH SO ORGANIZATORJI PREHITELI PODELJEVALCE NAGRAD IN NEDVOMNO JIM GRE V ČAST, DA SE JE TO ZGODILO KAT NEKAJKRAT. TU NAJ OMENIM SAMO ENEGA OD TAKŠNIH PRIMEROV, JOŽETA TISNIKARJA, KI JE NAGRADO SKLADA DOBIL LETA 1970, NA KOLONIJI PA JE SODELOVAL ŽE LETA 1967 IN 1968 (POZNEJE PA ŠE DVAKRAT) TER JI TAKO ZAPUSTIL VEČ DEL IZ SVOJEGA NAJBOLJŠEGA - ČEPRAV NE TUDI NAJBOLJ POPULARNEGA - OBDOBJA. PO DRUGI STRANI PA SE TUDI NI MOGOČE OGNITI UGOTOVITVI, DA KAR NEKAJ NEDVOMNO PRVOVRSTNIH UMETNIKOV, KI SO SODELOVALI NA KOLONIJI, NAGRADE, NITI "VÉLIKE" NITI "MALE", NIKOLI NI PREJELO. KAKŠNA OD TEH NAPAK BO MORDA ŠE POPRAVLJENA, MARSIKDAJ, NPR. V PRIMERU MARJANA DOVJAKA (KI JE NA KOLONIJI SODELOVAL V LETIH 1964, 1965 IN 1969) PA TEGA NE BO VEČ MOGOČE STORITI.

LEV MENAŠE

PREŠEREN AWARD WINNERS AND THE IZLAKE - ZAGORJE ART COLONY

ART COLONIES HAVE THEIR GOOD AND THEIR BAD POINTS. AMONG THE GOOD ONES, THE MOST OBVIOUS ONE IS RELATED TO ARTISTS WHO CREATE AND SOCIALIZE IN RELAXED CIRCUMSTANCES, FAR AWAY (AT LEAST IN PRINCIPLE) FROM DAILY WORRIES; AMONG THE BAD ONES, THE MOST OBVIOUS AGAIN IS THE ONE RELATING TO THEIR WORKS, MORE ACCURATELY THOSE OF THEIR WORKS THAT REMAIN, AT THE END OF THE COLONY, IN THE HANDS OF THE ORGANIZERS. THIS IS NOT THE QUESTION OF QUALITY, WHICH AS A RULE IS HIGH, BUT THE PROBLEM OF ACCESSIBILITY: AFTER THE FINAL GROUP EXHIBITION, IT HAPPENS ALL TOO OFTEN THAT THESE WORKS DISAPPEAR IN OFFICES OF ONE KIND OR ANOTHER.

EXHIBITIONS LIKE THE PRESENT EXHIBITION OF WORKS CREATED IN IZLAKE - ZAGORJE COLONY ARE THEREFORE FIRSTLY IMPORTANT BECAUSE THEY MAKE ART WORKS THAT ARE OTHERWISE PRACTICALLY INACCESSIBLE AVAILABLE TO A WIDER CIRCLE OF ART LOVERS; THIS ONE, HOWEVER, IS ADDITIONALLY IMPORTANT DUE TO THE FACT THAT - IN ACCORDANCE WITH THE CONCEPT OF THE GALLERY THAT PRESENTS IT - IT IS LIMITED TO THE WORKS OF PREŠEREN AWARD AND PREŠEREN FUND AWARD WINNERS, I. E. THE (OFFICIAL) TOP OF SLOVENE ART OF THE LAST DECADES.

THE THUS NARROWED FRAMEWORK MAKES VARIOUS OBSERVATIONS POSSIBLE. IT IS E. G. INTERESTING TO ASCERTAIN HOW OFTEN AND IN WHICH CASES THE ORGANIZERS HAVE "OVERTAKEN" THE AWARD GIVERS, AND IT IS UNDOUBTEDLY IN THEIR HONOUR THAT THIS HAS HAPPENED QUITE A FEW TIMES. LET ME MENTION ONLY ONE OF SUCH CASES, JOŽE TISNIKAR, WHO RECEIVED THE FUND AWARD IN 1970, BUT HAD PARTICIPATED IN THE COLONY AS EARLY AS 1967 AND 1968 (AND TWICE MORE LATER ON), THUS BESTOWING UPON THE COLONY COLLECTION A NUMBER OF WORKS FROM HIS BEST - ALTHOUGH NOT ALSO THE MOST POPULAR - CREATIVE PERIOD. ON THE OTHER HAND, IT IS IMPOSSIBLE TO AVOID THE STATEMENT THAT A CONSIDERABLE NUMBER OF UNDOUBTEDLY FIRST-CLASS ARTISTS WHO



UDELEŽENCI 40. SLIKARSKE KOLONIJE. Z LEVE: GERTRUDE KRESSE, BOJAN ČOKL, SAMO ŠILES, MIRKO RAJNAR, NANDE RAZBORŠEK, SAŠO ŠILES, MARTINA BRAUN (GOSTJA), ANA REŽUN, MILAN BEDRAČ, BOGDAN ČOBAL, VOJKO POGAČAR.

HAVE TAKEN PART IN THE COLONY NEVER RECEIVED THE AWARD, NEITHER THE "GREAT" NOR THE "SMALL" ONE. SOME OF SUCH MISTAKES MIGHT STILL BE SET RIGHT, BUT OFTEN, AS E. G. IN THE CASE OF MARJAN DOVJAK (WHO PARTICIPATED IN THE COLONY IN 1964, 1965 AND 1969), THIS CAN NO LONGER BE DONE.



OBČINA ZAGORJE OB SAVI



SLIKARSKA
KOLONIJA
IZLAKE
ZAGORJE

KULTURA KOT ENA OSNOVNIH VREDNOT

ZAGORJE IMA BOGATO ZGODOVINO, KI JO JE V PRETEKLOSTI SICER PRETEŽNO ZAZNAMOVALO RUDARSTVO, PA VENDAR JE OB RUDARSTVO VZNIKNILO MARSIKAJ, KAR JE ZANIMIVO NE LE ZA KRAJ, TEMVEČ TUDI ŠIRŠE IN JE DEL ZGODOVINSKE IN KULTURNE DEDIŠČINE SLOVENSKEGA NARODA. KDO NE POZNA ZNAMENITE PASNE SPONKE - FIBULE, PA JANEZA VAJKARDA VALVAZORJA, PA RUDARSKIH ŠTRAJKOV, REVIRSKIE PARTIZANSKE ČETE, LADKA KOROŠČA, FRANCA KOPITARJA, PIHALNEGA ORKESTRA SVEA ZAGORJE, MLADINSKEGA PEVSKEGA ZBORA VESNA IN NAJSTAREJŠE SLIKARSKIE KOLONIJE IZLAKE - ZAGORJE, V KATERI SO USTVARJALI NAJIMANENTNEJŠI SLOVENSKI SLIKARJI, TUDI TISTI, KI SO POSTALI PREŠERNOVI NAGRAJENCI IN SO TAKO STOPILI V SLOVENSKO KULTURNO ZGODOVINO.

LETOŠNJA ŽE SEDEMINŠTIRIDESETA SLIKARSKA KOLONIJA IZLAKE - ZAGORJE DOKAZUJE, DA SO SNOVALCI SLIKARSKIE KOLONIJE SVOJE IDEJE POSEJALI NA "UGODNA KULTURNA TLA" V DOLINI V OSRČJU SLOVENIJE, KJER ŽIVE LJUDJE, KI SO PRIPRAVLJENI SVOJ ČAS, ZNANJE IN TALENT ŽRTVOVATI ZA TO, ČEMUR PRAVIMO KULTURA BIVANJA. VESELI SMO, DA VODSTVO SLIKARSKIE KOLONIJE VZTRAJA PRI SVOJEM DELU ŽE TOLIKO LET IN DA ZADNJA LETA ŠIRI VEDENJE IN STVARITVE, KI NASTAJAJO V KOLONIJI, TUDI V DRUGE SLOVENSKE POKRAJINE IN SREDIŠČA LIKOVNE UMETNOSTI. TUDI NA TA NAČIN SE NAŠA OBČINA PREDSTAVLJA SLOVENIJI KOT ODPRTA IN USTVARJALNA OBČINA, KI JI KULTURA POMENI ENO OD OSNOVNIH VREDNOT IN IDENTITET.

PREPRIČAN SEM, DA BO TOKRATNO GOSTOVANJE IZBRANIH DEL SLIKARJEV - PREŠERNOVIH NAGRAJENCEV, NASTALIH V SLIKARSKI KOLONIJI IZLAKE - ZAGORJE, DOŽIVELO LEP SPREJEM IN ODZIV. TO NE BO LE PRIZNANJE ZA MINULO DELO, TEMVEČ MOTIV ZA BODOČI ANGAŽMA VSEM TISTIM, KI SODELUJEJO PRI ORGANIZACIJI IN IZVEDBI KOLONIJE IN KI FINANČNO IN DRUGAČE PODPIRAJO DEJAVNOST TE NAJSTAREJŠE SLOVENSKE SLIKARSKIE KOLONIJE.

PA SREČNO !

MATJAŽ ŠVAGAN,
ŽUPAN OBČINE ZAGORJE OB SAVI



CULTURE AS ONE OF THE BASIC VALUES

ZAGORJE HAS A RICH HISTORY, MARKED MOSTLY BY MINING, BUT ALONGSIDE IT, A NUMBER OF THINGS EMERGED THAT WERE OF INTEREST NOT MERELY FOR THE TOWN ITSELF, BUT ALSO IN A WIDER CONTEXT, AND ARE PART OF THE HISTORIC AND CULTURAL PATRIMONY OF THE SLOVENE NATION. WHO HAS NOT HEARD OF THE FAMOUS BELT BUCKLE - THE FIBULA, OF JANEZ VAJKARD VALVASOR, MINERS' STRIKES, DISTRICT PARTISAN TROOPS, LADKO KOROŠEČ, FRANC KOPITAR, SVEA ZAGORJE BRASS BAND, YOUTH CHOIR VESNA, THE OLDEST PAINTING COLONY IZLAKE - ZAGORJE IN WHICH THE MOST EMINENT SLOVENE PAINTERS HAVE BEEN CREATING THEIR WORKS OF ART, ALSO THOSE WHO WON THE PREÖEREN AWARD AND THUS BECAME PART OF THE SLOVENE CULTURAL HISTORY.

THIS YEAR'S, THE 47TH PAINTING COLONY IZLAKE - ZAGORJE PROVES THAT THE FOUNDERS OF THIS COLONY HAVE SOWN THEIR IDEAS OVER CULTURALLY FERTILE GROUND IN THE VALLEY IN THE HEART OF SLOVENIA, POPULATED BY PEOPLE WHO ARE WILLING TO DEDICATE THEIR TIME, KNOWLEDGE AND TALENT TO WHAT WE REFER TO AS THE CULTURE OF LIVING. WE ARE GLAD THAT THE LEADERS OF THE COLONY HAVE BEEN PERSISTING IN THEIR WORK FOR SO MANY YEARS, AND HAVE THROUGH RECENT YEARS BEEN SPREADING THEIR KNOWLEDGE, AND ART WORKS THEMSELVES, CREATED IN THE COLONY, TO OTHER SLOVENE REGIONS AND ART CENTRES. IT IS IN THIS WAY, ALSO, THAT OUR MUNICIPALITY PRESENTS ITSELF TO SLOVENIA AS AN OPEN, CREATIVE MUNICIPALITY, TO WHICH CULTURE REPRESENTS ONE OF THE BASIC VALUES AND IDENTITIES.

I AM CONVINCED THAT THE PRESENT VISITING EXHIBITION OF SELECTED WORKS BY PAINTERS - THE PREÖEREN AWARD WINNERS - CREATED IN THE IZLAKE - ZAGORJE COLONY WILL BE WARMLY RECEIVED, AND WILL ACHIEVE CONSIDERABLE RESPONSE. THIS WILL NOT ONLY BE A RECOGNITION OF THE PAST WORK, BUT A CAUSE FOR FUTURE ENGAGEMENT TO EVERYONE COOPERATING WITH THE ORGANIZING AND REALIZATION OF THE COLONY, AND FINANCIALLY OR OTHERWISE SUPPORTING THE ACTIVITIES OF THIS OLDEST PAINTING COLONY IN SLOVENIA.

GOOD LUCK TO ALL!

MATJAŽ ŠVAGAN,
MAYOR OF THE MUNICIPALITY ZAGORJE OB SAVI





ZVEST APOLLONIO
ZASLAVSKA SV. GORKA
AKRIL NA PLATNU
80 x 100 CM, 1996

ZVEST APOLLONIO
ZASLAVSKA SV. GORKA
AKRILIC ON CANVAS
80 x 100 CM, 1996



AVGUST ČERNIGOJ
KOMPOZICIJA MEDIJKE TOPLICE, TEMPERA NA PAPIRJU, 48 x 32 CM, 1971

AVGUST ČERNIGOJ
COMPOSITION MEDIJA SPA, TEMPERA ON PAPER, 48 x 32 CM, 1971



HERMAN GVARDJANČIČ

ZASAVSKA PRAVILOVA

AVRANEL, 32 x 45 CM, 1993



HERMAN GVARDJANČIČ

ZASAVJE TALE

WATERCOLOUR ON PAPER

32 x 45 CM, 1993



ZDENKO HUZJAN
ĀENTGOTARD
OLJE NA PLATNU
63 x 80 CM, 1985

ZDENKO HUZJAN
ĀENTGOTARD
OIL ON CANVAS
63 x 80 CM, 1985



STANE JARM
ŽENE, SKULPTURA, HRÁST
VIŠINA 175 CM, 2001



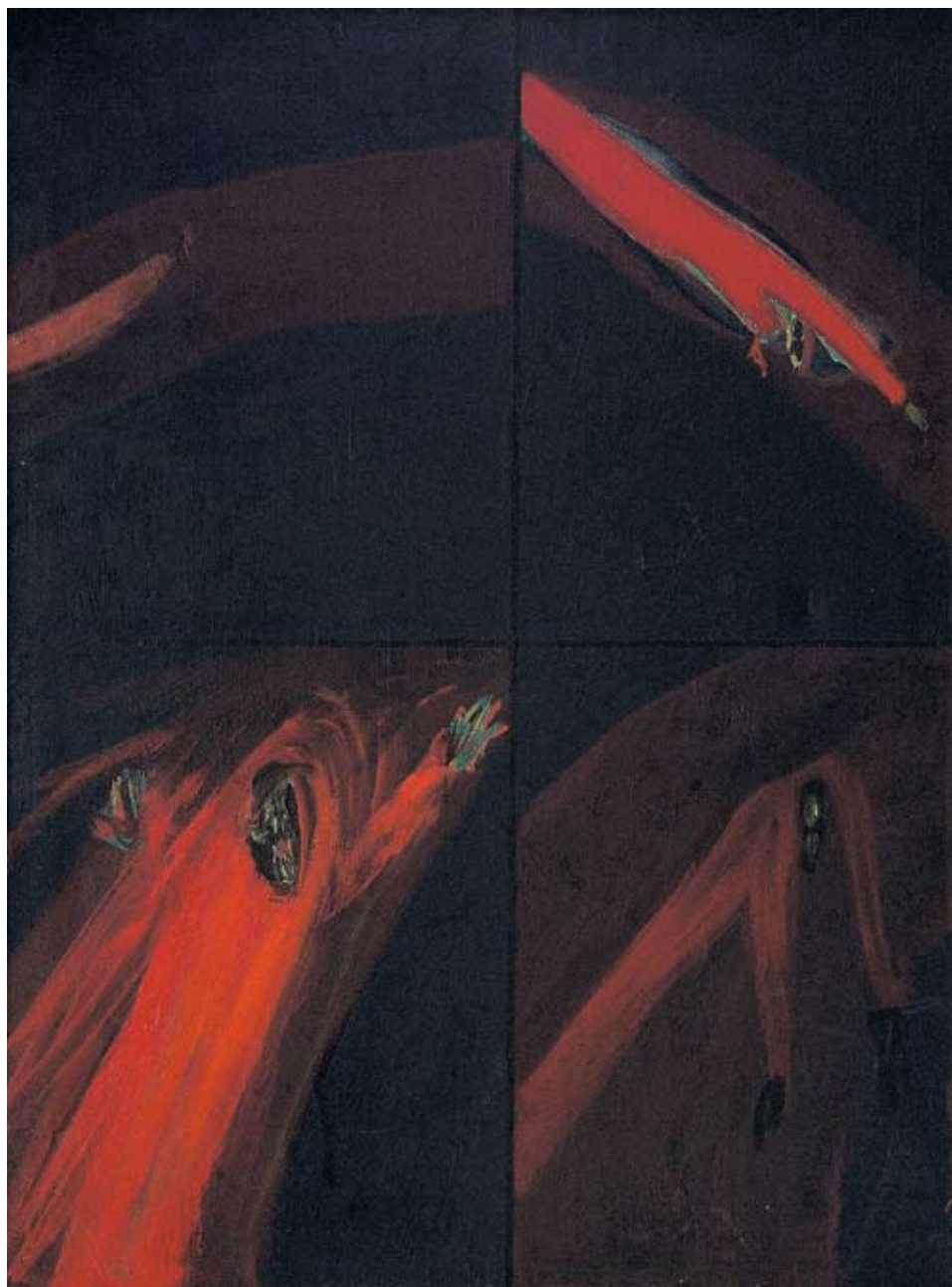
STANE JARM
WOMEN, SCULPTURE, OAK
HEIGHT 175 CM, 2001



ZMAGO JERAJ
KORENINE, AKRIL NA PLATNU
100 x 100 cm, 1977



ZMAGO JERAJ
ROOTS, ACRYLIC ON CANVAS
100 x 100 cm, 1977



METKA KRAŠOVEC
BERKMANDELJ, OLJE NA PLATNU,
77 x 59 cm, 1968



METKA KRAŠOVEC
BERKMANDELJ
OIL ON CANVAS, 77 x 59 cm, 1968



"Zlata ptica" (serigrafija AE) Tomaž Kržišnik 72

TOMAŽ KRŽIŠNIK
ZLATA PTICA
SERIGRAFIJA, 32 x 26 cm, 1971

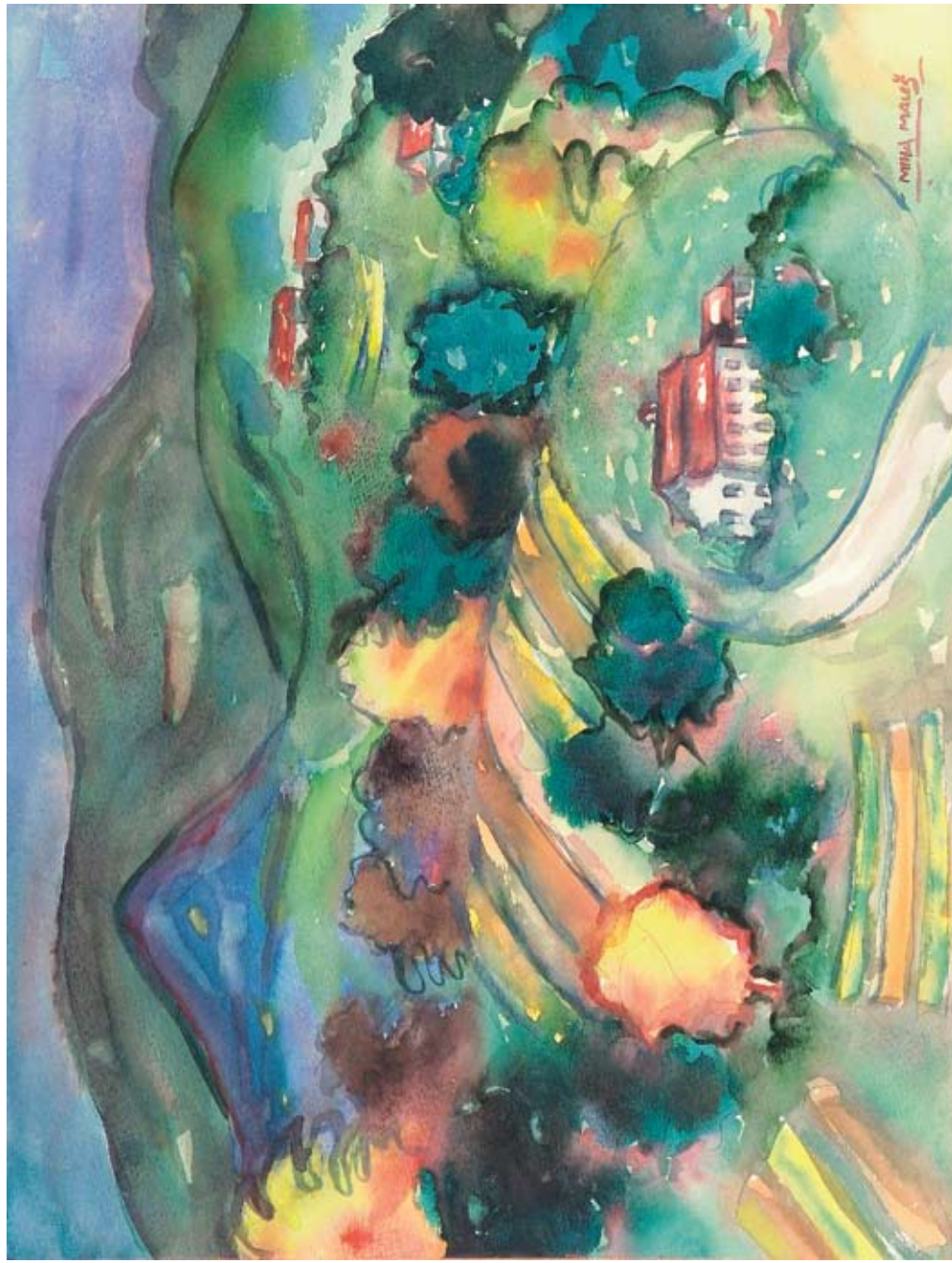
TOMAŽ KRŽIŠNIK
GOLDEN BIRD, ŽSERIGRAPHY, 32 x 26 cm, 1971



LOJZE LOGAR
FIGURA X, SERIGRAFIJA, 90 x 50 CM, 1970



LOJZE LOGAR
FIGURE X, SERIGRAPHY ON PAPER, 90 x 50 CM, 1970



MIHA MALEŠ
MEDJIA, AKVAREL
37 x 48 cm, 1971



MIHA MALEŠ
MEDJIA
WATERCOLOUR
ON PAPER
37 x 48 cm, 1971



FRANC NOVINC
POKRAJINA, AKRIL NA PLATNU, 70 x 60 CM, 1969



FRANC NOVINC
LANDSCAPE, ACRYLIC ON CANVAS, 70 x 60 CM, 1969

FRANC PERŠIN
DVORIŠČE, OLJE NA PLATNU
55 x 80 cm, 1972



FRANC PERŠIN
COURTYARD, OIL ON CANVAS
55 x 80 cm, 1972





MILAN RUJAVEC

SEPARACIJA II

ULJE NA PLATNU

48 X 60 CM

1964



MILAN RUJAVEC

SCREENING II

ULJE ON CANVAS

48 X 60 CM

1964



MAKSIM SEDEJ
INTERIOR, LESOREZ
21 x 29 CM
1973

MAKSIM SEDEJ
INTERIOR
WOODCUT ON PAPER
21 x 29 CM
1973



IVO SELJAK - ČOPIČ
SEPARACIJA III, OLJE NA PLATNU, 68 x 55 CM, 1964



IVO SELJAK - ČOPIČ
SCREENING III, OIL ON CANVAS, 68 x 55 CM, 1964

Joûe Slak

KNAP

MEŠANA TEHNIKA

NA LESU

56 x 80 cm

2002



Joûe Slak

MINER

MIXED MEDIA

ON WOOD

56 x 80 cm

2001





FRANCE SLANA
STARO ŽELEZO, OLJE NA PLATNU, 45 X 50 CM, 1964



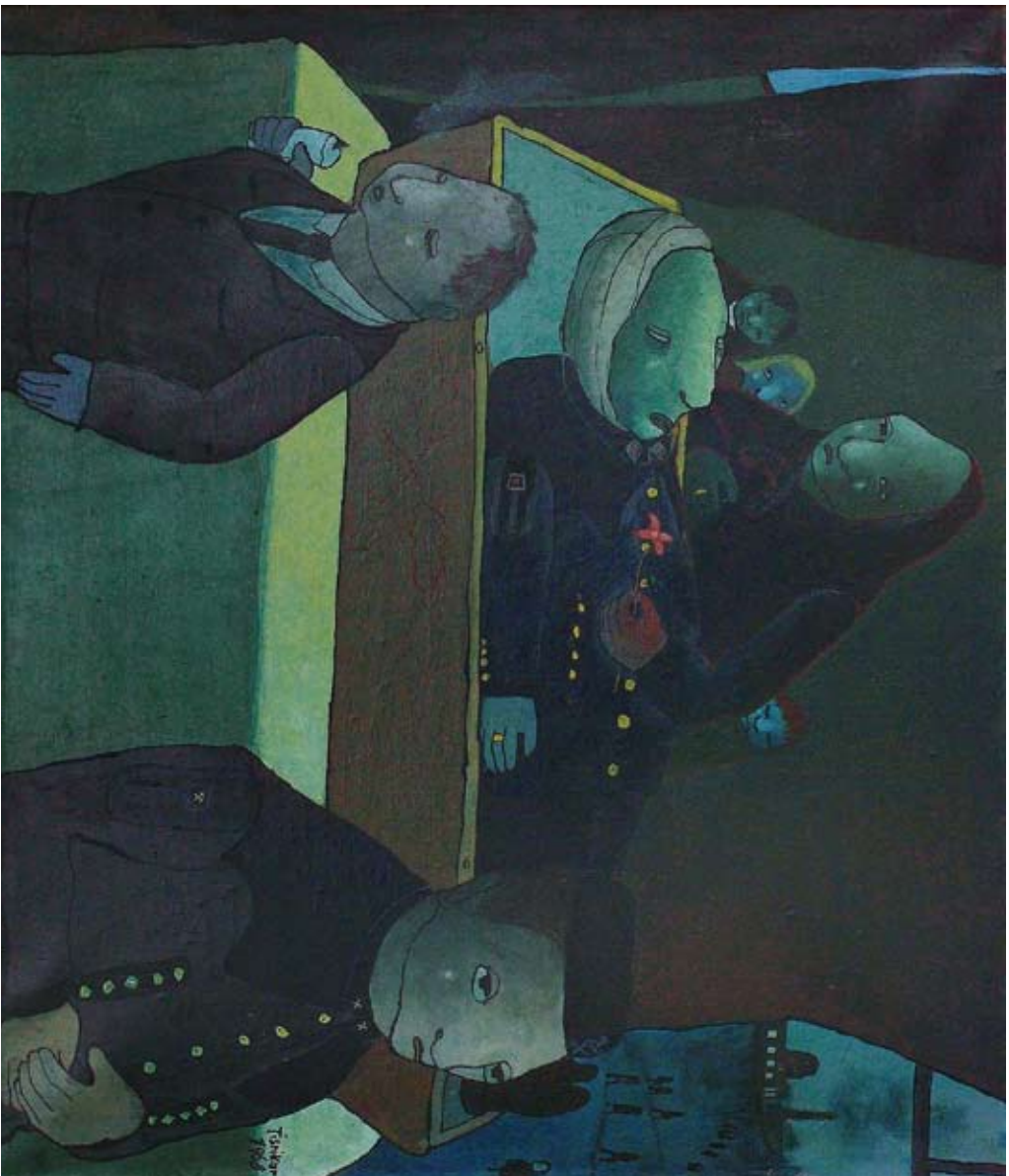
FRANCE SLANA
SCRAP IRON, OIL ON CANVAS, 45 X 50 CM, 1974



IVE ŠUBIC
RUDAR, OLJE NA LESU, 98,5 x 68,5 cm, 1966



IVE ŠUBIC
MINER, OIL ON WOOD, 98,5 x 68,5 cm, 1966



JOŽE TISNIKAR
ČASTNA STRAŽA,
TEMPERA NA PLETNI,
70 x 81 CM, 1967

JOŽE TISNIKAR
GUARD OF HONOUR
TEMPERA ON PAPER
70 x 81 CM, 1967



VINKO TUŠEK
ZELENÍ DAN
AKRYL NA PLÁTNĚ
100 X 120 CM
1993



VINKO TUŠEK
GREEN DAY
ACRYLIC ON CANVAS
100 X 120 CM
1993



FRANKO VECCHIET
KOMPOZICIJA II, VISOKI TISK, 50 x 70 CM, 1982



FRANKO VECCHIET
COMPOSITION II, RELIEF PRINT, 50 x 70 CM, 1982

BESEDILO: DR. LEV MENAŠE, NANDE RAZBORŠEK, PROF.

PREVOD: JANA KRANJEC MENAŠE

KOREKTURE: MARIJA ŠUBIC

FOTO: ARHIV SLIKARSKE KOLONIJE IZLAKE - ZAGORJE,
DUŠAN ANTOLIN (ATELJE ZA ČRKO IN SLIKO), MARKO TUŠEK

TISK IN PRIPRAVA ZA TISK: TISKARNA TORI

ZAGORJE, FEBRUAR 2011



**Kulturni center
DELAVSKI DOM
Zagorje**

